



# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS ASSOCIATION  
IN CANADA, 117 HURONTARIO STREET, TORONTO, ONT.  
M5S 1R6  
Phone: (416) 593-8875  
Fax: (416) 593-1198  
本報創刊於一九〇七年

天氣  
雨驟有間天陰  
度18度溫最高  
度12度溫最低

## 卑詩有意跟隨古壁做法 爭取移民問題上的主權

### 溫德心稱卑詩缺乏有技術的移民

(加新社多倫多電)卑詩省要求移民問題上擁有更大的發言權，並希望就此問題能和聯邦政府進行談判。  
溫德心稱，他有意和聯邦政府就移民問題進行討論，而古壁省在此方面已走在前頭了。  
不過溫德心又說，卑詩省目前仍不知道聯邦政府是否願意就上述的移民問題和卑詩省政府進行談判，他說現時是考驗聯邦政府在米治湖協議失敗後對各省的立場的時候了。  
省長並透露，自米治湖協議在九八年簽署以來，省政府的官員已在草擬一份文件，現時該份文件已接近完成。  
省政府原先的如意算盤是，假如米治湖協議獲得通過，古壁省將有更大的權力，去決定自己的移民事務，而卑詩省則希望在這方面學樣。  
省長並透露，自米治湖協議在九八年簽署以來，省政府的官員已在草擬一份文件，現時該份文件已接近完成。  
省政府原先的如意算盤是，假如米治湖協議獲得通過，古壁省將有更大的權力，去決定自己的移民事務，而卑詩省則希望在這方面學樣。

## 被控串謀違反加美移民法例 雲埠兩華裔居民 同在省法庭受審

### 一証人供述獲偷渡集團協助情形

(溫哥華訊)兩名華裔居民被控串謀違反加美移民法例，並在省法庭受審。  
其中一名被告是華裔居民陳某，另一名是華裔居民王某。  
據証人供述，該名華裔居民王某曾與一名偷渡集團成員接觸，並獲其協助，以非法方式進入加拿大。  
該名華裔居民王某在法庭上承認，他曾與該名偷渡集團成員接觸，並獲其協助，以非法方式進入加拿大。  
該名華裔居民王某在法庭上承認，他曾與該名偷渡集團成員接觸，並獲其協助，以非法方式進入加拿大。

## 美國自由貿易 加使促移民人移美 加美移民人移美

### 近來移民人數增加

在加國及米治湖協議天折後，對加拿大移民人的心理影響，以及是否促進移民美國的因素時，貝伊路表示，米治湖協議的失敗對於加拿大移民人在心理上所造成的負面影響，肯定是有，但是否會同協議失敗而造成大量移民到美國的情況出現，則仍需要一些日子觀察。他說現時作判斷似乎仍為時過早。  
貝伊路估計現時每年約有五萬至十萬加人申請前往美國。且成功率相當高。  
在美國方面，則對加拿大的專業人材招手，最受歡迎的工作有護士、物理治療師、營養師、宗教職業人士等。  
在加國及米治湖協議天折後，對加拿大移民人的心理影響，以及是否促進移民美國的因素時，貝伊路表示，米治湖協議的失敗對於加拿大移民人在心理上所造成的負面影響，肯定是有，但是否會同協議失敗而造成大量移民到美國的情況出現，則仍需要一些日子觀察。他說現時作判斷似乎仍為時過早。

接獲電話通知後，從後門出去與偷渡集團人士會合。他於一九八九年三月三十一日第二次進入美國境內，一部汽車接載後，隨即被捕。  
張放芳和陳章樂兩人受審時的呈堂證物包括經塗改的文件，和向香港加拿大專員公署說稱有親屬在加拿大的信件等。  
主控官麥堅倫說，該宗案的案情使人感到可見主控官所說的泛太平洋秘密渠道偷運非法移民和罪犯進入北美的美國活動情況。  
米治湖協議天折後，古壁省急不及待着手自行立憲法。  
雷米勒星期二在記者招待會宣佈上述消息時，聲明該行動並非表示古壁省將分離活動。  
雷米勒說，古壁省可以自行立憲法，但同時仍可成為聯邦的一員。  
他說，古壁省司法部已委出人選研究自由立憲法問題。他指出，自由立憲法一事是古壁省政府考慮的多項意見之一。  
古壁省省長拉沙已於米治湖協議天折後即行委出一個委員會草擬新憲法。  
另一方面，古壁省人士上週舉行民族慶祝大遊行時，群眾中有人折碎一面加拿大國旗，用足將之踐踏。

世界各顯身手  
週末各顯身手  
世界各顯身手  
週末各顯身手

世界各顯身手  
週末各顯身手  
世界各顯身手  
週末各顯身手

世界各顯身手  
週末各顯身手  
世界各顯身手  
週末各顯身手

世界各顯身手  
週末各顯身手  
世界各顯身手  
週末各顯身手

### 汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

\* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)  
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費  
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS  
734-2272  
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

### 美國移民 自由貿易講座

美國資深移民律師 DANIEL F. BOYLE 舉辦  
專題講座，詳解美國移民法  
· 申請居留美國之策略及手續  
· 申請工作或投資簽證  
· 如何應付各項稅務  
WESTIN BAYSHORE HOTEL  
九〇年六月卅日 (星期六)  
兩堂講座  
上午九時至十二時或下午一時半至四時半  
入場 \$50.00  
預約及查詢電話 538-3191  
由 SERENAS & ASSOC. 贊助。

### 世界各顯身手

週末各顯身手  
世界各顯身手  
週末各顯身手

### 世界各顯身手

週末各顯身手  
世界各顯身手  
週末各顯身手

### 世界各顯身手

週末各顯身手  
世界各顯身手  
週末各顯身手

# 東成傢俬擴張營業大酬賓

分店：5810 VICTORIA DR. 及 43 街 電話：325-8116  
總店：2836 COMMERCIAL DR. 及 12 街 電話：873-5017

兩件頭梳化連椅 \$479 多種顏色以供選擇

意大利全皮安樂椅連承腳座 \$389

BRASS 玻璃咖啡枱 \$168.00

三件頭意大利皮梳化、雙人座、梳化椅 \$1599.00 CASH AND CARRY 送貨另收 \$25.00

餐枱連四張椅 \$598 多種顏色以供選擇

絲連牌高級床褥 上下兩件 單人 \$269.00 雙人 \$339.00 大雙人 \$399.00

四件頭房間套裝 六桶櫃、鏡、四桶櫃 床頭架共四件 \$268.00

九件頭餐廳套裝 餐枱、六張椅及餐櫃 \$2988.00

歡迎光臨指導

總店發售：名廠床褥、房間套裝、鍍鋼床架等等！

所有傢俬由七月一日至七月卅日全面特價大酬賓

羣鳥亂飛

「我也一樣。」郭亮說。郭亮說到找不到美國人...



郭亮說到找不到美國人...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「快樂，但到東京後，立刻分...

「這也不能怪你，」中校原諒了李...

「好小子，想不到你對女孩子...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

西湖也有一項缺點

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

十七：旺財始沒出現

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

三二八：人細鬼大

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

三二九：花名代

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

三三〇：逐鹿寶座

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

三三一：蘇美

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

三三二：無天

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

三三三：復活

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

鳥名趣談

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

觀空測

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

羅蘭希爾發明郵票

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

蛋營養分析

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

坊街務服

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

生理談

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

小郵集

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

飲食講

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

鐵鈣甚過

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

收發

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

生理談

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

小郵集

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

飲食講

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

鐵鈣甚過

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

收發

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

生理談

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

坊街務服

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

小郵集

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

飲食講

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

鐵鈣甚過

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

收發

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

生理談

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

坊街務服

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

小郵集

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

飲食講

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

鐵鈣甚過

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

收發

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

生理談

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

坊街務服

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

小郵集

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

飲食講

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

鐵鈣甚過

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

收發

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...

生理談

「這本丹麥雜誌，這我學到了許多...



### 由芭蕾舞跳上大銀幕 妮米迪高汀演女戰士

在最新片《宙斯》中，高汀這名字在美國無人不知。她是一位芭蕾舞家，最近她跳上大銀幕，在《宙斯》中演女戰士。高汀在《宙斯》中，與奧利維亞·華納合作，演出一部動作片。高汀在《宙斯》中，與奧利維亞·華納合作，演出一部動作片。高汀在《宙斯》中，與奧利維亞·華納合作，演出一部動作片。



在《宙斯》中，高汀與奧利維亞·華納合作，演出一部動作片。

### 了不顧象形與情感 「肉賣」價開高正于

于芷蔚最近客串主演了《絕種野蠻人》，據知《絕種野蠻人》的導演，不用日本妹，而用香港女演員，不用日本妹，而用香港女演員。于芷蔚最近客串主演了《絕種野蠻人》，據知《絕種野蠻人》的導演，不用日本妹，而用香港女演員，不用日本妹，而用香港女演員。

### 在商言商 陸劍明 拍性喜劇

陸劍明最近拍了一部性喜劇，據知這部戲的導演，不用日本妹，而用香港女演員。陸劍明最近拍了一部性喜劇，據知這部戲的導演，不用日本妹，而用香港女演員。陸劍明最近拍了一部性喜劇，據知這部戲的導演，不用日本妹，而用香港女演員。

### 彈肉炸彈銀 動心又榴子葉

葉子耀最近拍了一部動作片，據知這部戲的導演，不用日本妹，而用香港女演員。葉子耀最近拍了一部動作片，據知這部戲的導演，不用日本妹，而用香港女演員。葉子耀最近拍了一部動作片，據知這部戲的導演，不用日本妹，而用香港女演員。

### 慧妍會會長昨交棒 鄭文雅交職狄寶娜接任

慧妍會會長鄭文雅，昨日正式卸職，由狄寶娜接任。慧妍會會長鄭文雅，昨日正式卸職，由狄寶娜接任。慧妍會會長鄭文雅，昨日正式卸職，由狄寶娜接任。

### 卡OK大賽 今舉行總決賽

卡OK大賽，今日舉行總決賽。卡OK大賽，今日舉行總決賽。卡OK大賽，今日舉行總決賽。

### 退出徒使造謠者得逞 紅虹為李玉娟可惜

紅虹最近退出，據知她退出後，造謠者得逞。紅虹最近退出，據知她退出後，造謠者得逞。紅虹最近退出，據知她退出後，造謠者得逞。

### 港姐出席國際書展 18佳麗購書顯智慧

香港小姐競選國際書展，十八佳麗出席，購書顯智慧。香港小姐競選國際書展，十八佳麗出席，購書顯智慧。香港小姐競選國際書展，十八佳麗出席，購書顯智慧。



鄭文雅光榮卸任。

**黃堃俠公証人旅行社保險處**  
QUON H. WONG AGENCIES  
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦	特價	代理燕梳
產權文件	羅倫多 306	汽房商旅
業契文件	倫敦 569	車屋業遊
	多倫多 349	
	三藩市 199	
	滿地可 299	
	點民頓 198	
	卡技利 178	

Beautiful British Columbia RENEW HERE 1990

**環球旅行社**  
WANKOW TRAVEL (since 1954)  
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA  
加拿大溫哥華華埠打東街258號電話: (604) 684-2341

**中國旅遊團 (丘錫深主理)**

中國遊19天	3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京	
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日	
回港中國遊14天	2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州	
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日	
回港三峽遊17天	3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州	
6月9日、10月6日	

**各地旅遊團 (華人領隊)**

回港星馬泰遊12天	\$2168	(每月出發)
回港日本台灣10天	\$1878	(每月出發)
回港韓國台灣9天	\$1608	(每月出發)
回港韓國泰國9天	\$1698	(每月出發)
回港東京箱根5天	\$1478	(每月出發)
回港曼谷芭提雅7天	\$1728	(每月出發)
紐西蘭及澳洲遊15天	\$3198	(每月出發)
迪士尼樂園大峽谷8天	\$720	(每週出發)
夏威夷遊6天	\$708	(每週出發)
多倫多及瀑布5天	\$299另加機票	(每週出發)
歐洲遊17天	\$2798	(五至九月每月出發)
加勒比海迪士尼海上遊7天	\$1488	(每月出發)
加拿大東岸5天	\$798	(五至九月每週出發)
美加東岸遊9天	\$1078	(三至九月每週出發)
美加東岸遊10天	\$1238	(三至九月每週出發)
迪士尼樂園三藩市10天	\$569	(六至九月每週出發)
加西部班美愛民頓6天	\$429	(六至九月每週出發)
美國西部黃石公園10天	\$619	(六至九月每月出發)
BC內陸遊3天	\$201	(五至九月每週出發)
美國西北岸遊3天	\$201	(五至九月每週出發)
溫哥華島遊2天	\$161	(五至九月每週出發)
一日遊: 溫哥華\$45 埃多利\$68 西維爾\$65	(天天出發)	

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.  
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本  
律沽捷埠菜油山號  
歡批妥訂鮮醬雜統  
迎發當購菓料貨辦

**Kam Yen Jan**  
CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美  
用禮含料衣質味加  
實名味純薄鮮特  
惠貴精正脆美佳

**安達旅遊** 3811 MAIN ST. 879-7119  
(22ND & MAIN)

來回機票, 六月八日前出票 (美金計算)

**西雅圖往**

三藩市	羅省	芝加哥	奧蘭度	邁亞美	紐約	侯斯頓
198.00	198.00	293.00	296.00	296.00	298.00	298.00

**快意旅遊公司** 溫哥華華埠打東街125號  
(604) 669-4165

**\* 夏季回港特價機票 \***  
\$1120 (連一晚酒店雙人房)  
出發日期: 6月8, 15, 22, 7月2, 13, 27, 8月1, 3, 13  
回程日期: 8月3, 5, 22, 29 或 9月2, 3, 5

**\* 機票加酒店 \***  
\$1053 (三晚酒店) 雙人房 (淡季)  
\$1188 (三晚酒店) 雙人房 (旺季)

**夏威夷六天精選遊 \$778起**

多倫多五天精選遊	\$710起 (雙人房)
班芙六天精選遊	\$469 (雙人房)
美國西北海岸三日遊	\$229 (雙人房)
迪士尼三藩市航空團	\$720 (雙人房)

**\* 特價機票 \***

台北	\$860.00
星加坡	\$950.00
多倫多	\$349.00
三藩市	\$199.00
愛民頓	\$194.00

**機票連酒店度假團**

迪士尼樂園 DISNEYLAND 3-8天	\$335起 (天天出發)
連橋RENO 3-8天	\$269起 (連星期四五出發)
拉斯維加斯 LAS VEGAS 4-8天	\$329 (連星期四五出發)
愛民頓商場 EDMONTON MALL 3天	\$298 (天天出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

香港	\$929	台北	\$929	曼谷	\$1059
卡加利	\$178	愛民頓	\$198	多倫多	\$345
三藩市	\$249	羅省	\$306	夏威夷	\$499

通國粵英語, 直接出票

**WONG'S**  
INSURANCE SERVICES LTD  
黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭  
結單而無任何附加費用!!

Auto 人汽房醫商  
壽車屋療業

Business 人壽保險

Life 可以保障房屋之主權  
可以累積款項作為退休之用  
可以累積款項作為子女讀書之用  
儲蓄的人壽保險, 百分之一百歸還本金加紅利利息

Home

875-6928  
or  
875-8848  
or  
875-9900  
Fax 875-1065

Autoplan  
875-1526  
CALL 24 HRS.  
Across From Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7  
SATURDAY & SUNDAY 10-6  
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9  
街街 3437 號



# 世界五個「小人國」概觀

吳湧



迄今為止，世界上有五個著名的「小人國」。所謂「小人國」就是把一些著名的古蹟、建築、山川、風情按比例縮小集中建造於某地方，以吸引遊客觀賞。

最早的「小人國」是出現在《奧列佛遊記》中，後來廣泛地寫進兒童讀物的《奧列佛遊記》。《奧列佛遊記》原有四個故事，包括「小人國遊記」、「大人國遊記」、「拉普他地地事」和「智馬國」，但給人印象最深的是「小人國」部分。這是十八世紀英國作家斯威夫特所寫的幻想小說，他因此而名揚天下。

二百多年後，歐、美、亞先後出現了五個著名的「小人國」。其中包括荷蘭海牙「小人國」、美國紐約的「小人國」、台灣桃園「小人國」、深圳「小人國」、教廷和泰國「小人國」。

荷蘭「小人國」佔地較小，僅一萬八千平方米，只比一個足球場大些。但它收集一百二十多個荷蘭的名勝古蹟和著名的建築物，稱為「荷蘭的縮影」，有富麗堂皇的宮殿、古老的教堂、普通的民宅、工廠、機場、港口、車站，應有盡有，特別是能穿模火車，在跑道上滑行的飛機，婚禮中活動的「小人」。

## 西班牙有「兒童王國」

世智

西班牙西北部加西亞萊昂省有一個「兒童王國」，這是一項「部長」之職的長官。最近日本一家電影製片公司獲准到這個地方拍攝「兒童王國」紀錄片。這是世界上第一次。

所謂「兒童王國」，實際上是一所與眾不同的學校。它由神父赫爾斯、西爾巴創辦，從一九五四年創辦至今已三十五年了。這個學校的口號是「自由和平等，創造和生活」。學校的一切均由兒童自己管理，所以被稱為「兒童王國」。

兒童，是這個王國的主要成員，他們的年齡從六歲至十八歲，按照不同年齡分成各個班級。教師和職員都是成年人，有五十名，他們和學生的比例，任何學校都沒有這麼高。原來，這裏的學生都喜歡藝術和音樂，課餘時間都進行這些活動，必須有老師監督，否則易發生意外。

學校的生活很有規律，上午八時開學，下午則著重勞動技能訓練，主要到校內的小工廠和農場勞動。生產的利潤及田園中的收成，皆由學生們自己分配。學校裏還有百貨商店、銀行等，管理人員都是學生。

## 澳洲最大港口 雪梨



雪梨港口

雪梨，是澳洲最大的城市和港口，新南威爾斯州首府，座落在從悉尼港兩岸，為全國重要的經濟、文化和金融貿易中心，有兩半個「紐約」之稱。

橫跨港口上空的單拱海港大橋，長達一千一百四十九米，它將島嶼南北兩部聯成一體，大橋下的羅克斯山是早期移民登陸地點，有古教堂和典雅的平台屋頂式建築。橋旁是萊薩加動物園，園內有二八個自然森林供遊客賞鳥和遊玩，內有澳洲著名的樹熊、鴨嘴獸和袋熊等。

風帆形的高中歌劇院屹於港灣的貝尼爾角上，面對大橋，背倚植物園，尤如迎風前進的帆船，也像一枚枚屹立在港灣上的潔白大貝殼，與周圍海上景色渾然一體，富有詩意，被譽為是一件傑出的藝術品，已成為雪梨的標誌。它於一九五九年開始施工，一九七三年建成，裡邊有大、中、小十多個廳堂。在大堂內的玻璃鑲嵌畫，白天絢爛奪目，晚上則無邊。夜間市內的萬家燈火，盡收眼底。

市內有英國維多利亞式的大會堂，建於一八一六年，有英國維多利亞式文藝復興式的郵政局等古老建築和現代化的高樓大廈。

雪梨，是澳洲最大的城市和港口，新南威爾斯州首府，座落在從悉尼港兩岸，為全國重要的經濟、文化和金融貿易中心，有兩半個「紐約」之稱。

橫跨港口上空的單拱海港大橋，長達一千一百四十九米，它將島嶼南北兩部聯成一體，大橋下的羅克斯山是早期移民登陸地點，有古教堂和典雅的平台屋頂式建築。橋旁是萊薩加動物園，園內有二八個自然森林供遊客賞鳥和遊玩，內有澳洲著名的樹熊、鴨嘴獸和袋熊等。

風帆形的高中歌劇院屹於港灣的貝尼爾角上，面對大橋，背倚植物園，尤如迎風前進的帆船，也像一枚枚屹立在港灣上的潔白大貝殼，與周圍海上景色渾然一體，富有詩意，被譽為是一件傑出的藝術品，已成為雪梨的標誌。它於一九五九年開始施工，一九七三年建成，裡邊有大、中、小十多個廳堂。在大堂內的玻璃鑲嵌畫，白天絢爛奪目，晚上則無邊。夜間市內的萬家燈火，盡收眼底。

市內有英國維多利亞式的大會堂，建於一八一六年，有英國維多利亞式文藝復興式的郵政局等古老建築和現代化的高樓大廈。

**精選車行富豪總匯**

# VOLVO

MICHAEL LEUNG  
PAGE 686-3953

**北溫富豪 平通全省 歡迎查詢**

最新運到!

**SPECIALTY**  
MOTOR CARS - NORTH VAN  
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER  
Call 98 VOLVO ☎ 988-6586

**325i** **735iL**

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

陳雅力先生 ERIC CHAN 何先生 MICHAEL HO  
對寶馬汽車有十四年 別號「寶馬王子」，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。  
之豐富經驗。查詢 請電公司：273-2217  
請電公司：273-2217  
傳呼機：686-6088 或 250-1955 聯絡

ERIC CHAN MICHAEL HO

**AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司**

**AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司**

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力  
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！

13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.  
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663  
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

**NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.**  
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

廠製旗花  
五花雲花蒸蒸鮮鮮辛  
磅旗雲雲氣氣氣氣餅餅  
十乾乾炸炸炸炸春春蛋  
扎麵麵麵麵麵麵麵麵仔

**DENNISON**

6165 #17 HIGHWAY DELTA  
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL  
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務  
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE 華人營業經理  
KENNY FONG 方志立 華人營業代表  
JOSEPH HENG 貸款經理

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。

☎ 946-0609

**Jeep Eagle**

**成記搬運**

貨物傢俬，機場接送，海關郵局，每半小時計大車廿五，中車廿，細車十五，房車十二，如需跟車工人半小時五元，免費估價，時計件計均可，著英九折，流動電話657-3233

**廖盛焯 窗飾公司**

室內設計：  
定造各款 窗簾 窗紗  
百葉簾 垂直簾 牀品  
牆紙及裝飾品 美觀實用  
價錢相宜 免費估價  
二十餘年經驗 自開工場  
有發行部 · 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
Window Covering Specialist  
1456 E PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566  
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

**RICHMOND HONDA CARS**

列治文本田車行  
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8  
營業部 270-1367 修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式  
價錢公道，服務週到，歡迎查詢。

ACCORD EXR

有多種顏色及款式可供選擇  
請即駕臨參觀試駕

FRANK WONG 營業代表  
王鎮文  
直接傳呼機680-4188

**Richmond Toyota**

13251 Smallwood Place Richmond, B.C.

**ECP** EXTRA CARE PROTECTION

大量全新 1990 SPRING WARM-UP

COROLLA SE

\* TERCELS \* COROLLAS  
\* CAMRY SE \* 4 RUNNERS  
\* CELICAS \* CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

ANTHONY CHIEW 趙德隆  
聯絡電話：273-3766

梁先生 Stanley Leung









### 意念動態體操

我們常作一些動作，但這些動作，往往是大腦在控制，身體在執行。這是一系列意念動態的運動，這是一系列意念動態的運動，這是一系列意念動態的運動...

### 常見病

單體性支氣管炎是不會危及生命的，但它可以引起併發症，從而影響到支氣管的正常生活工作。因此，對於慢性支氣管炎則不可等閒視之，或者置之不理都是不對的。

### 淺談急性慢性胆囊炎

急性慢性膽囊炎是急慢性炎症，但根據症狀的輕重，並不一定能區分。急性慢性膽囊炎是急慢性炎症，但根據症狀的輕重，並不一定能區分。

### 胃出血之止血粉

嚴重的胃出血，在止血粉中，以及胃出血的止血粉中，以及胃出血的止血粉中，以及胃出血的止血粉中...

### 冠心病人可喝牛奶

冠心病人，因他地決定牛奶有可使血脂肪增加，而加重病情。其實，事實並非如此。因為，牛奶中有一種能降低血脂肪的乳清蛋白，可抑制膽固醇的合成，牛奶中所含的乳清蛋白，可抑制膽固醇的合成...

### 為孩子保持口腔衛生

把嬰兒的牙齒清潔成空洞，做母親的也非無能為力。原因，是母親的牙齒，用化學物清潔，填充，指牙齒保健知識，對孩子不作任何治療。兩年半後，科發現：由於採取了上述措施，治療組的母親口中，牙齒腐爛的人數是治療組的十分之一，她們的孩子中帶菌者比對照組少百分之四十。牙齒腐爛的孩子比對照組少百分之四十。牙齒腐爛的孩子比對照組少百分之四十...

### 壓血降牛奶

香港生活緊張，工作壓力大，不少人都患高血壓。最近，專家發覺，牛奶含有降壓作用。牛奶含有降壓作用。牛奶含有降壓作用。牛奶含有降壓作用...

### 中藥隨筆

大凡大出血之後，患者常呈現面色蒼白，患者常呈現面色蒼白，患者常呈現面色蒼白，患者常呈現面色蒼白...

### 冠心病人可喝牛奶

冠心病人，因他地決定牛奶有可使血脂肪增加，而加重病情。其實，事實並非如此。因為，牛奶中有一種能降低血脂肪的乳清蛋白，可抑制膽固醇的合成，牛奶中所含的乳清蛋白，可抑制膽固醇的合成...

### 為孩子保持口腔衛生

把嬰兒的牙齒清潔成空洞，做母親的也非無能為力。原因，是母親的牙齒，用化學物清潔，填充，指牙齒保健知識，對孩子不作任何治療。兩年半後，科發現：由於採取了上述措施，治療組的母親口中，牙齒腐爛的人數是治療組的十分之一，她們的孩子中帶菌者比對照組少百分之四十。牙齒腐爛的孩子比對照組少百分之四十。牙齒腐爛的孩子比對照組少百分之四十...

### 壓血降牛奶

香港生活緊張，工作壓力大，不少人都患高血壓。最近，專家發覺，牛奶含有降壓作用。牛奶含有降壓作用。牛奶含有降壓作用。牛奶含有降壓作用...

### 健康生活

健康生活，健康生活，健康生活，健康生活。健康生活，健康生活，健康生活，健康生活。健康生活，健康生活，健康生活，健康生活...

### 健康生活

健康生活，健康生活，健康生活，健康生活。健康生活，健康生活，健康生活，健康生活。健康生活，健康生活，健康生活，健康生活...

### GODDARD & SMITH

阮光成 FLORIO YUEN 683-7535

- 溫哥華著名唐餐館連實業，樓上住宅，六天營業，價\$720,000
- DAVIE街商業樓，兩層舖及五組柏文，開價\$1,280,000
- HASTINGS街，地大，獨立大租客，收入好，價\$2,000,000
- BURNABY工業大樓，佔地112,700方呎，實用面積47,796方呎，好收入，開價\$4,300,000
- FRASER街旺舖，一層高，好租客，價\$500,000
- 西區商舖，新裝修，開價\$1,400,000
- 溫哥華工業舖，佔地達：63,500方呎，實用面積34,900方呎，好收入，價\$3,850,000
- COQUITLAM購物中心，旺區，近LOUGHEED MALL，全租出\$1,680,000

### 恆生實業有限公司

328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER

JENNY SOO  
BUS: 261-1881  
RES: 263-8838  
PAGER: 645-6918

\*花店急讓\$49,800  
成本低利錢好，有意做老細請來電！

136 E. 49 TH AVE.  
VANCOUVER SPECIAL  
十七年新，急讓詳情請即來電。

### 成功室

把嬰兒的牙齒清潔成空洞，做母親的也非無能為力。原因，是母親的牙齒，用化學物清潔，填充，指牙齒保健知識，對孩子不作任何治療。兩年半後，科發現：由於採取了上述措施，治療組的母親口中，牙齒腐爛的人數是治療組的十分之一，她們的孩子中帶菌者比對照組少百分之四十。牙齒腐爛的孩子比對照組少百分之四十。牙齒腐爛的孩子比對照組少百分之四十...

### 恆生實業有限公司

328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER

JENNY SOO  
BUS: 261-1881  
RES: 263-8838  
PAGER: 645-6918

\*花店急讓\$49,800  
成本低利錢好，有意做老細請來電！

136 E. 49 TH AVE.  
VANCOUVER SPECIAL  
十七年新，急讓詳情請即來電。

### 低息按揭

1. 低息按揭最高12.5%視乎首期而定。831號西第廿六街，近溫哥華中心，地33x125三睡房土庫屋，價\$299,000 (請議價)

2. 二年新貨倉M-1  
面積3250呎，樓高20呎，加特大門12x14，地大33x132業主願以12.5%低息按揭貸款，開價\$325,000

3. 遠比柏文或城市屋好！  
前面有二睡房月租五百，而後面有單身套房月租三百，編街近五十四街，業主願以十三厘低息按揭貸款，價\$155,000 (請議價)

dow realty ltd.  
BILL DOW 736-6834  
1037 W. BROADWAY  
VANCOUVER B.C.  
CANADA V6H 1E3

### Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

實事實業燕梳公司

- 售價\$850,000，地大40x325生意連物業。每日工作五小時，每月經營約達\$55,000 MISSION NO.1中西餐館百五座位，五十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。
- 工業區咖啡生意連住宅，包括物業賺錢生意，營業時間短，兼有外賣，工具及裝修全部翻新。售價\$325,000
- 樓上寫字樓出租145號奇化街月租\$200和\$340
- 代理ICBC汽車、代理商業樓宇、燕梳及牌照各種手續、代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊。
- 代業主管理商業樓宇、房屋各種物業、代收租金、經驗豐富、專業水準、手續費廉。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務  
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

### 素里 BB 地產公司

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.  
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全 PAUL SHIH  
公司：581-4601  
住宅：596-9570  
傳呼：650-6388

F.V.R.E.B.  
1990 MEDALLION CLUB  
1990 NRS DIAMOND CLUB會員

- 素里五年新屋，上層三房一廳，下層未完工，可多作三房一廳，共六房兩廳，近巴士小學及快車十分好價\$159,500
- 素里卅年兩層屋，上兩房下兩房共兩廚房，可分租，保養甚好，地66x127 近快車及巴士，收租月入\$1100，一流價\$129,900
- 素里二十年兩層五房，單車房，地64x113 價好\$154,700 近快車及巴士
- 素里十二年屋共五房兩廳，地60x123 近小學及快車，價\$154,900
- 素里11年兩層4房2廳，地72x108 近快車站及SURREYPLACE MALL出租，可\$1000或自住，售價減至\$155,900
- 溫哥華東區近KNIGHT街19街，靚靚新屋，地大33x122實用面積約2200呎共5房保養一流近交通及小學，售價減至\$218,000

第一次買屋及投資佳音，素里屋價順快車六線行車新橋及巴士線路增加，使交通大為方便，請來電查詢詳情及有關社區問題。

### 移居陽光普照的素里

價錢相宜僅\$255,000

高質素靚屋，一手業主，有五睡房三浴室，面積逾2500呎，地大79x155叫價\$255,000

HABITAT REALTY LTD.  
2160 KINGSWAY  
VANCOUVER, B.C. V5N 2T5  
438-3501

DOROTHY MACLEAN  
RES: 584-3510  
OFF: 438-3501

### Canada Trust Realtor

桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

鍾炳基 ANTHONY CHUNG  
公司 731-0413  
(24小時服務)  
手提電話：250-8668

- 列治文上三下二，廿九年新兩層花園大屋，西人業主，保養一流，全新OAK廚櫃，近WILLIAMS街NO.1 ROAD高尚住宅區，實價\$209,700 急讓，隨時約見！
- 素里BROOKSIDE高尚豪華靚屋，六個月新，特大套房高級材料四睡房雙車房連車庫\$245,000
- 東區全新好屋七月入住旺中帶靜前後兩園，三睡房一書房，有1175方呎實價\$239,000一睡房一書房755方呎，售十五萬
- 列治文全新靚屋地大70x142三睡房價廿二萬餘請速電
- 新屋：東區旺區76度位小房及PIZZA 外賣西餐館出讓，有酒牌連各項用具價八萬八千，亦可連稅租屋及裝修所整層割愛，歡迎來電查詢。



### 調查運動員服禁藥報告發表 約翰遜有望重回賽場

#### 今日將宣佈個人立場

【加新社渥太華電】加拿大短跑運動員約翰遜因服用禁藥，被禁賽兩年，今日將宣佈個人立場。

### 運輸部長魯易斯宣佈 聯邦擬設特別小組 解決貨車行業問題

【渥太華訊】聯邦運輸部長魯易斯今日宣佈，聯邦政府將成立一個特別小組，以解決貨車行業問題。

### 司法部長提出法案 加強槍械管制措施

【渥太華訊】聯邦司法部長金寶爾今日提出一項法案，旨在加強槍械管制措施。

### 加拿大經濟不景氣 欠債人數大大增加

【加新社多倫多訊】加拿大經濟不景氣，欠債人數大大增加。

### 煮飯也會造成火災 粗心大意帶來損失

【加新社溫尼辟電】加拿大最大的地產行業組織的負責人稱，加拿大要吸收更多的移民和降低利率以刺激經濟。

### 多倫多科學討論會上 古老中國中藥藥方 被證明能延年益壽

【加新社多倫多訊】多倫多科學討論會上，古老中國中藥藥方被證明能延年益壽。

### 祖孫四人焚斃 多市郊區火警

【多倫多訊】多倫多市郊區發生火警，祖孫四人焚斃。

### 張主士人界產地國加 民移收增息利低降 濟經大拿加激刺以

【加新社溫尼辟電】加拿大最大的地產行業組織的負責人稱，加拿大要吸收更多的移民和降低利率以刺激經濟。

### 大溫市發表統計數字 地區總人口百五萬 平均七人一畝土地

【本報訊】大溫哥華市的一份統計顯示，大溫哥華地區總人口已達一百五十五萬。

### 高科技代替銅牆鐵壁 卑詩現代化監獄啓用

【溫哥華訊】卑詩省現代化監獄已正式啓用，高科技代替銅牆鐵壁。

### 續有古壁省議員 背棄保守黨陣營

【渥太華訊】內閣班子中的大溫哥華省議員，續有古壁省議員背棄保守黨陣營。

### 省府提出新法案 推廣退休金福利

【渥太華訊】省府提出新法案，推廣退休金福利。

### 多倫多科學討論會上 古老中國中藥藥方 被證明能延年益壽

【加新社多倫多訊】多倫多科學討論會上，古老中國中藥藥方被證明能延年益壽。

### 祖孫四人焚斃 多市郊區火警

【多倫多訊】多倫多市郊區發生火警，祖孫四人焚斃。

### 加拿大經濟不景氣 欠債人數大大增加

【加新社多倫多訊】加拿大經濟不景氣，欠債人數大大增加。

### 煮飯也會造成火災 粗心大意帶來損失

【加新社溫尼辟電】加拿大最大的地產行業組織的負責人稱，加拿大要吸收更多的移民和降低利率以刺激經濟。

### 多倫多科學討論會上 古老中國中藥藥方 被證明能延年益壽

【加新社多倫多訊】多倫多科學討論會上，古老中國中藥藥方被證明能延年益壽。

### 祖孫四人焚斃 多市郊區火警

【多倫多訊】多倫多市郊區發生火警，祖孫四人焚斃。

### 續有古壁省議員 背棄保守黨陣營

【渥太華訊】內閣班子中的大溫哥華省議員，續有古壁省議員背棄保守黨陣營。

### 省府提出新法案 推廣退休金福利

【渥太華訊】省府提出新法案，推廣退休金福利。

### 加拿大經濟不景氣 欠債人數大大增加

【加新社多倫多訊】加拿大經濟不景氣，欠債人數大大增加。

### 煮飯也會造成火災 粗心大意帶來損失

【加新社溫尼辟電】加拿大最大的地產行業組織的負責人稱，加拿大要吸收更多的移民和降低利率以刺激經濟。

### 多倫多科學討論會上 古老中國中藥藥方 被證明能延年益壽

【加新社多倫多訊】多倫多科學討論會上，古老中國中藥藥方被證明能延年益壽。

### 祖孫四人焚斃 多市郊區火警

【多倫多訊】多倫多市郊區發生火警，祖孫四人焚斃。

### 續有古壁省議員 背棄保守黨陣營

【渥太華訊】內閣班子中的大溫哥華省議員，續有古壁省議員背棄保守黨陣營。

### 省府提出新法案 推廣退休金福利

【渥太華訊】省府提出新法案，推廣退休金福利。

### 加拿大經濟不景氣 欠債人數大大增加

【加新社多倫多訊】加拿大經濟不景氣，欠債人數大大增加。

### 煮飯也會造成火災 粗心大意帶來損失

【加新社溫尼辟電】加拿大最大的地產行業組織的負責人稱，加拿大要吸收更多的移民和降低利率以刺激經濟。

### 多倫多科學討論會上 古老中國中藥藥方 被證明能延年益壽

【加新社多倫多訊】多倫多科學討論會上，古老中國中藥藥方被證明能延年益壽。

### 祖孫四人焚斃 多市郊區火警

【多倫多訊】多倫多市郊區發生火警，祖孫四人焚斃。

### 續有古壁省議員 背棄保守黨陣營

【渥太華訊】內閣班子中的大溫哥華省議員，續有古壁省議員背棄保守黨陣營。

### 省府提出新法案 推廣退休金福利

【渥太華訊】省府提出新法案，推廣退休金福利。

### 加拿大經濟不景氣 欠債人數大大增加

【加新社多倫多訊】加拿大經濟不景氣，欠債人數大大增加。

### 煮飯也會造成火災 粗心大意帶來損失

【加新社溫尼辟電】加拿大最大的地產行業組織的負責人稱，加拿大要吸收更多的移民和降低利率以刺激經濟。

### 多倫多科學討論會上 古老中國中藥藥方 被證明能延年益壽

【加新社多倫多訊】多倫多科學討論會上，古老中國中藥藥方被證明能延年益壽。

### 祖孫四人焚斃 多市郊區火警

【多倫多訊】多倫多市郊區發生火警，祖孫四人焚斃。

### 續有古壁省議員 背棄保守黨陣營

【渥太華訊】內閣班子中的大溫哥華省議員，續有古壁省議員背棄保守黨陣營。

### 省府提出新法案 推廣退休金福利

【渥太華訊】省府提出新法案，推廣退休金福利。

### 加拿大經濟不景氣 欠債人數大大增加

【加新社多倫多訊】加拿大經濟不景氣，欠債人數大大增加。

### 煮飯也會造成火災 粗心大意帶來損失

【加新社溫尼辟電】加拿大最大的地產行業組織的負責人稱，加拿大要吸收更多的移民和降低利率以刺激經濟。

### 多倫多科學討論會上 古老中國中藥藥方 被證明能延年益壽

【加新社多倫多訊】多倫多科學討論會上，古老中國中藥藥方被證明能延年益壽。

### 祖孫四人焚斃 多市郊區火警

【多倫多訊】多倫多市郊區發生火警，祖孫四人焚斃。

### 續有古壁省議員 背棄保守黨陣營

【渥太華訊】內閣班子中的大溫哥華省議員，續有古壁省議員背棄保守黨陣營。

### 省府提出新法案 推廣退休金福利

【渥太華訊】省府提出新法案，推廣退休金福利。

### 加拿大經濟不景氣 欠債人數大大增加

【加新社多倫多訊】加拿大經濟不景氣，欠債人數大大增加。

### 煮飯也會造成火災 粗心大意帶來損失

【加新社溫尼辟電】加拿大最大的地產行業組織的負責人稱，加拿大要吸收更多的移民和降低利率以刺激經濟。

### 多倫多科學討論會上 古老中國中藥藥方 被證明能延年益壽

【加新社多倫多訊】多倫多科學討論會上，古老中國中藥藥方被證明能延年益壽。

### 祖孫四人焚斃 多市郊區火警

【多倫多訊】多倫多市郊區發生火警，祖孫四人焚斃。

### 續有古壁省議員 背棄保守黨陣營

【渥太華訊】內閣班子中的大溫哥華省議員，續有古壁省議員背棄保守黨陣營。

### 省府提出新法案 推廣退休金福利

【渥太華訊】省府提出新法案，推廣退休金福利。

**撲滅罪行·人人有責**

維護社會治安，有賴警察與市民的合作。警察撲滅罪行的工作必須得到廣大市民的支持及協助，也只有這樣我們才能建立美好、舒適而安全的生活。

一九八五年，由溫哥華警察局與皇家騎警聯合成立了亞裔罪案調查科，專責調查亞裔社區的犯罪活動。過去幾年，在警民緊密合作之下，多次成功地打擊罪犯，成績斐然。

近年低陸平原地區罪案又見日增。如果閣下不幸成為罪案的受害者，或者掌握着任何有關犯罪活動的資料及線索，請即與所屬區內警局聯絡或致電亞裔罪案調查科。為確保閣下人身安全，一切均絕對保密處理。

亞裔罪案調查科緊急電話  
**660-6440**

ASIAN CRIME SECTION  
COORDINATED LAW ENFORCEMENT UNIT

**梁國超會計師**

會計管理

本公司精通各類會計、物業管理、財務諮詢、大小生意年結月結、國、粵、英語。

地址：溫哥華東十六街二二二號三樓  
電話：872-2396

**Harry James Agencies Ltd**  
Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

代理：汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

**周愛權 視光博士**

驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW  
DR. JACK K. CHOW  
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231  
632 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

**余景輝會計師**

填報入息稅

會計、核數、稅務、商業、產業管理、諮詢。

地址：雲華里打東街二百號二〇三三（編街夾片打街）  
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至下午四時  
電話：669-4406

**加拿大永康人壽保險公司**  
The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

**華安公司**  
VAN CHINA TRADE CENTRE

223 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X6  
TEL 681-8531

夏季清貨 大平賣  
由九折起 另有大批 特價品供應 歡迎選購

**Blackjack \* Sicbo \* Roulette**

**WALLFLOWER CASINO**

娛樂新區 豪華設施 上流娛樂 全場賭博 全場10小時營業 賭場豪華 上流娛樂 賭博 10小時營業

Royal Mandarin Centre  
611 Main Street (& Keefer)  
Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時 (每星期7天營業)

Government Control Sponsored by your Local Charities

詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有與賭場 CASINO 請電：253-0013

文華二樓 地方更闊大 燈色更光猛 歡迎各界人士參觀

New Star Information Systems Inc.  
B.C. Graphic Company Ltd.

中英文電腦補字  
名片電腦設計印刷  
\$15/250起

Chinese Typesetting & Translation

**字 WORD**

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078  
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

# 八強之中上八隊屬歐洲

## 金杯極可能留在歐陸

### 奪標大熱意德走勢勁 阿根廷衛冕求奇蹟

【路透社羅馬二十六日電】世界足球迷目擊一全新屆的八強淘汰賽，席位的愛爾蘭竟能以新晉之姿，奪得首屆歐洲盃八強，令歐洲足球迷欣喜若狂。

歐洲盃八強賽，在羅馬舉行，由歐洲各國足球代表隊參加。在十六日開始的八強賽中，意大利隊以二比零擊敗蘇格蘭隊，德國隊以二比零擊敗法國隊，阿根廷隊以二比零擊敗巴西隊，南斯拉夫隊以二比零擊敗西班牙隊。

在十六日開始的八強賽中，意大利隊以二比零擊敗蘇格蘭隊，德國隊以二比零擊敗法國隊，阿根廷隊以二比零擊敗巴西隊，南斯拉夫隊以二比零擊敗西班牙隊。

### 意大利晉級 賭仔贏大錢

【法新社羅馬二十六日電】意大利隊在歐洲盃八強賽中以二比零擊敗蘇格蘭隊，晉級四強。在羅馬舉行的這場比賽中，意大利隊在比賽開始後不久，就取得領先。在比賽進行到一半時，意大利隊又以一粒球擴大領先優勢。最終，意大利隊以二比零擊敗蘇格蘭隊，晉級四強。

在羅馬舉行的這場比賽中，意大利隊在比賽開始後不久，就取得領先。在比賽進行到一半時，意大利隊又以一粒球擴大領先優勢。最終，意大利隊以二比零擊敗蘇格蘭隊，晉級四強。

### 控烏拉圭打入八強 意球迷狂歡慶祝

【路透社羅馬二十六日電】意大利隊在歐洲盃八強賽中以二比零擊敗蘇格蘭隊，晉級四強。在羅馬舉行的這場比賽中，意大利隊在比賽開始後不久，就取得領先。在比賽進行到一半時，意大利隊又以一粒球擴大領先優勢。最終，意大利隊以二比零擊敗蘇格蘭隊，晉級四強。

在羅馬舉行的這場比賽中，意大利隊在比賽開始後不久，就取得領先。在比賽進行到一半時，意大利隊又以一粒球擴大領先優勢。最終，意大利隊以二比零擊敗蘇格蘭隊，晉級四強。

### 史基拉斯家鄉巴勒莫尤見熱鬧

【路透社巴勒莫二十六日電】意大利隊在歐洲盃八強賽中以二比零擊敗蘇格蘭隊，晉級四強。在巴勒莫舉行的這場比賽中，意大利隊在比賽開始後不久，就取得領先。在比賽進行到一半時，意大利隊又以一粒球擴大領先優勢。最終，意大利隊以二比零擊敗蘇格蘭隊，晉級四強。

在巴勒莫舉行的這場比賽中，意大利隊在比賽開始後不久，就取得領先。在比賽進行到一半時，意大利隊又以一粒球擴大領先優勢。最終，意大利隊以二比零擊敗蘇格蘭隊，晉級四強。

### 羅馬手記

【路透社羅馬二十六日電】意大利隊在歐洲盃八強賽中以二比零擊敗蘇格蘭隊，晉級四強。在羅馬舉行的這場比賽中，意大利隊在比賽開始後不久，就取得領先。在比賽進行到一半時，意大利隊又以一粒球擴大領先優勢。最終，意大利隊以二比零擊敗蘇格蘭隊，晉級四強。

在羅馬舉行的這場比賽中，意大利隊在比賽開始後不久，就取得領先。在比賽進行到一半時，意大利隊又以一粒球擴大領先優勢。最終，意大利隊以二比零擊敗蘇格蘭隊，晉級四強。

### 意隊狀態信心足

【路透社羅馬二十六日電】意大利隊在歐洲盃八強賽中以二比零擊敗蘇格蘭隊，晉級四強。在羅馬舉行的這場比賽中，意大利隊在比賽開始後不久，就取得領先。在比賽進行到一半時，意大利隊又以一粒球擴大領先優勢。最終，意大利隊以二比零擊敗蘇格蘭隊，晉級四強。

在羅馬舉行的這場比賽中，意大利隊在比賽開始後不久，就取得領先。在比賽進行到一半時，意大利隊又以一粒球擴大領先優勢。最終，意大利隊以二比零擊敗蘇格蘭隊，晉級四強。

### 世界盃特輯

【路透社羅馬二十六日電】意大利隊在歐洲盃八強賽中以二比零擊敗蘇格蘭隊，晉級四強。在羅馬舉行的這場比賽中，意大利隊在比賽開始後不久，就取得領先。在比賽進行到一半時，意大利隊又以一粒球擴大領先優勢。最終，意大利隊以二比零擊敗蘇格蘭隊，晉級四強。

在羅馬舉行的這場比賽中，意大利隊在比賽開始後不久，就取得領先。在比賽進行到一半時，意大利隊又以一粒球擴大領先優勢。最終，意大利隊以二比零擊敗蘇格蘭隊，晉級四強。

### 奏起音樂 加車厘子

【路透社羅馬二十六日電】意大利隊在歐洲盃八強賽中以二比零擊敗蘇格蘭隊，晉級四強。在羅馬舉行的這場比賽中，意大利隊在比賽開始後不久，就取得領先。在比賽進行到一半時，意大利隊又以一粒球擴大領先優勢。最終，意大利隊以二比零擊敗蘇格蘭隊，晉級四強。

在羅馬舉行的這場比賽中，意大利隊在比賽開始後不久，就取得領先。在比賽進行到一半時，意大利隊又以一粒球擴大領先優勢。最終，意大利隊以二比零擊敗蘇格蘭隊，晉級四強。

### 西德周日戰捷克 希士拿因傷缺陣

【路透社羅馬二十六日電】意大利隊在歐洲盃八強賽中以二比零擊敗蘇格蘭隊，晉級四強。在羅馬舉行的這場比賽中，意大利隊在比賽開始後不久，就取得領先。在比賽進行到一半時，意大利隊又以一粒球擴大領先優勢。最終，意大利隊以二比零擊敗蘇格蘭隊，晉級四強。

在羅馬舉行的這場比賽中，意大利隊在比賽開始後不久，就取得領先。在比賽進行到一半時，意大利隊又以一粒球擴大領先優勢。最終，意大利隊以二比零擊敗蘇格蘭隊，晉級四強。

### 十六強演進表

意大利	五日廿	蘇格蘭	五日廿
德國	五日廿	法國	五日廿
阿根廷	五日廿	巴西	五日廿
南斯拉夫	五日廿	西班牙	五日廿
蘇格蘭	五日廿	意大利	五日廿
法國	五日廿	德國	五日廿
巴西	五日廿	阿根廷	五日廿
西班牙	五日廿	南斯拉夫	五日廿
意大利	五日廿	蘇格蘭	五日廿
德國	五日廿	法國	五日廿
阿根廷	五日廿	巴西	五日廿
南斯拉夫	五日廿	西班牙	五日廿

<b>水喉煤氣暖氣工程</b> 承接政府大渠、安裝地下水管、浴室、廚房、燈箱、修理上庫漏水、高溫電動通渠、爐房管理柏文護理。 炳記 428 Salisbury Dr., Van. 657-2828 254-4935	<b>東盛建築公司</b> 承接新屋 工商樓宇 地庫內牆 內外裝修 大小工程 無任歡迎 電話 430-5062 李振強洽 傳呼 631-9758	<b>土木維修公司</b> 水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 請電 874-8216	<b>思維裝修</b> 大小工程代辦物業 內外油漆水電裝修 收銀六歲以上男女 按時 529-1600	<b>本報廣告</b> 效力宏大	<b>恒城裝修</b> 修理水喉浴室廁所 土庫廚房裝修開格 430-2330 233-2000	<b>DAKOR PAINTING</b> 專業油漆木工，免費估價 價錢合理，工作包滿意。 請英電：279-9160
---	--	--	---	---------------------	--	---

<b>快捷冷氣工程公司</b> 專科承接修理，大小商 業冷氣機，急凍 櫃，大小牛羊肉食瓜菜 櫃，電爐電火政府牌照 馬君寰 二七三〇一一一(英語) 三二五九〇七五(華語)	<b>煤氣工程</b> 電話：6571266 鮑洽 9398275 晚 持有政府牌照 專門修理安裝， 煤氣水喉工程， 免費上門估價	<b>TERA TRUCKING 1987 LTD.</b> 拆除·填平· 挖掘·搬運· (簽約或鐘點計均可) SURREY B.C. 電話：591-7253 留言：650-1681	<b>東方雪櫃公司</b> 專門安裝修理保養商業 凍房冷氣雪機家庭電氣 雪櫃爐頭洗衣機等。 政府牌照 日夜服務 電話：251-2301 英語 255-4821 馬洽	<b>誌里冷氣工程公司</b> 專科大小商業凍房冷氣 工程·設計裝置及修理 忠誠為僑胞服務·快捷 妥當。 電話：八七二·一〇三九 3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.	<b>昌記裝修油漆公司</b> 承接泥水木工傢具等 各大小工程忠誠為僑胞 服務工作快捷妥當。 電話 二五四一七五〇三 六八七一四〇九四
--	--	---	--	---	---

## 華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6571 (五線), 255-6010

源運到，大量供應

各西士齊備

- 中國去頭有先白蝦及蝦肉
- 中國AAA牌去頭有先白蝦及蝦肉
- 越南去頭有先白蝦及蝦肉
- 越南去頭有先白蝦及蝦肉
- 香港去頭有先白蝦及蝦肉
- 中國各款有頭蝦及扒蝦尾
- 大小西士龍蝦及扒蝦尾
- 急凍香港生蠔
- 去衣鮮魷筒

常備各種魚類

- 紅衫魚
- 黃花魚
- 牙帶魚
- 墨魚
- 生魚
- 白鱈魚
- 紅魷魚
- 魚
- 魚

新到中國各類冬菇及 精神倍爽

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

## 投資佳地！ NORTHBRIDGE COURT

素里最靚分區，共有十九幅地，位於六十街夾134B，接近公園，小學，商場，康樂中心及亞歷菲莎橋。現廉價出售，由\$74,900起至\$85,900

TOM 657-3592 JOHN 657-3591 HORIZON WEST REALTY 594-8421

## 大新煤氣暖氣冷氣凍房

溫哥華開業十七年

TEL: 251-1128

修理：大小凍房 裝置設計：空氣調節 各式凍櫃·製雪機·餐館雜貨·熱水暖氣

## 得力物業管理有限公司

●專業水準●租務托管●收費合理●歡迎委託

TECHNIC MANAGEMENT Co. L.T.D.

#880 999 W. BROADWAY, VANCOUVER V5Z 1K5 (604) 732-8648 FAX (604) 736-8059

## 加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 438-8161 經理：關聯耀 Manager: KEITH QUAN

如閣下欲在高貴林投資置地或置屋請與林志成接洽

林志成 KEN LAM 公司：941-1958

收租柏文

- \*自任或投資，VICTORIA夾8街，地點適中四睡房，樓下可出租交通方便，新地毯保養一流，屋主已買，快！
- \*COMMERCIAL近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最化算
- \*FRANCIS街近喜士定，有全新柏文出讓自任或投資地點一流有私家室內車庫兩房客廳連露台

劉焯焜 DON LOW 住宅：467-1348

麥惠歧 WINSTON W.K. MAK 住宅：872-5359 傳呼：650-8719

★溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33x122 投資自用十分化算，叫價\$254,000 麥君

★閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，請與劉焯焜君接洽

譚振威 PATRICK TAM 公司：430-6655 住宅：433-2389

關鎮傑 PAUL KWAN 公司：430-6655 住宅：438-1484

本公司北 16 街 8246 全新大屋 3981 方呎，六房四廁新水電暖氣，售價四十四萬餘元

溫東區 7490 SHERBROOKE 十一年新上層三車房二車房兩房兩廁，建築材料精裝美，叫價廿四萬餘元

高貴林 CANYON SPRINGS 2937 MEADOW VISTA 全新四房，熱水暖氣，售價廿八萬餘元

溫東區 1205 E 26 街新大屋，三層 3131 方呎，四房七廁四廁，熱水暖氣，售價廿九萬餘元

KILLARNEY 3158 E 45 街上下兩層五房兩廁叫價廿一萬餘元

本公司北 16 街 8246 全新大屋，有酒牌七十五座位，叫價廿一萬餘元，連物業全部出售可

溫東區 PNE 西式便利麵店，營業額極高三個月，舖面寬闊，加有異地唐山麵食亞洲食品，生意極佳，新裝修及設備全盤叫價廿五萬餘元

忠誠服務·免費估價 代理買賣 房產、物業、生意

夏鎮海 FRANKLIN HA 住宅：534-0082 傳呼：645-7073

NASH MECKLAI 873-5739

\*溫哥華市中心精品店全盤連貨售八千元，另點貨適合投資移民，請電夏鎮海

\*汽車修理生意出售，位於北溫街五天營業，B.C.A.A. APPROVED 請電 NASHIA MECKLAI 洽

# 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

## CANADA TRUST REALTOR

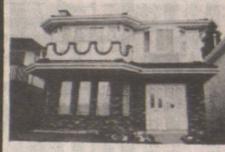
經理 KEITH QUAN  
Manager 關聯耀

### 公司電話 4388161



MASTER  
MEMBER OF  
MLS  
1990  
6 YEARS

謝煜贊  
DON QUAN  
Salesmaster



\*本地比三年新屋，詳情請電 DON QUAN



\*高尚區 OLD SHAUGHNESSY 環境優美幽靜，地大96x172呎，首層屋一，只需略裝修機會難逢DON



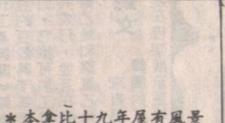
\*\$38萬元之MORTGAGE AT 10%利息FOR 1-YEAR \*雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON



\*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價 \$2,190,000



\*本拿比有景新屋，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房廁所廚房租出，地大66x120 DON



\*本拿比十九年屋有風景地大58x110呎，近大學業主急售請電：PAH OR DON



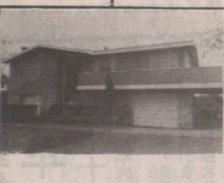
關伯興  
PAH QUON  
Salesmaster



\*雲東屋上下各三睡房，廚房，廁所，地大33x122有景PAH OR DON



\*風景地，雲東尾兩睡房屋33x122LOT有山水橋城市中心景，DON



\*十九年FRASERVIE區樓上三下二睡房兩廚三廁新地毯邊地DON



\*六年新屋，位於TORONTO 埠RICHMOND HILL區，地大50x150呎，近學校及商場，開價\$419,000 \*RM 4柏文地99x122呎近COMMERCIAL DR. 學校巴士，公園 DON QUAN



\*本拿比近界限街全新屋大LOT四大睡房，五件APPLIANCES



\*雲西獨生意，若有興趣請與DON QUAN聯絡，\$150,000另點貨



\*東區15街近MAIN一睡房柏文，交通方便，打理好開價十萬三千元 \*FURNITURE FACTORY 傢俬製造生意出售，大有前途，生意好業主不能兼顧，最適合新移民



\*587 W. 22ND AVE翻新靚屋，合共三睡房，地大33x122有租客，PAH



\*FRASERVIE三睡房上，一睡房下，兩廚房，兩廁所，地大45x102 叫價廿八萬元



賴觀祥  
Leader Club  
EDWARD LAI



6360 BOUCHARD 列治文3年新，五睡房高尚住宅大屋，叫價卅五萬餘



北本拿比歐建築師材料一流3600呎，地50x120，六睡房\$448,000



本拿比一年新大屋，地大42x101叫價\$338,000



關煥蔭  
KENNETH KWAN  
住宅：435-7257  
公司：483-8161



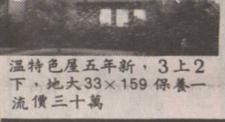
★4105 UNION街共五睡房BBY \$299,000  
★2176 WAVERLEY三睡房VAN. \$215,000  
★1369 E.14街33x120呎屋地\$189,000  
★956 CLOVERLEY北雲50x120五睡房\$255,000



▲12010-232 St. Maple Ridge Grocery + Rest. \$89,000  
▲457-E. Columbia St. N.W. \$395,000  
▲7154 Sperling Ave. Bby. Grocery \$35,000  
▲Industry Cafe \$35,000



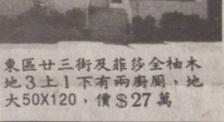
關子平  
ALAN KWAN  
住宅：321-2496  
公司：438-8161



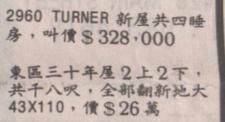
溫特色屋五年新，3上2下，地大33x159保養一流價三十萬



RENFREW及KITCHENER樓上三睡房，樓下三睡房兩廁全地33.5x127 \$228,000



東區廿三街及菲沙全柚木地3上1下有兩廁所，地大50x120，價\$27萬



東區三十年屋2上2下，共千八呎，全部翻新地大43x110，價\$26萬



甄太  
NORA YAN  
437-3958



\*東區孖屋，十七年地33x122 交通方便，近小學有六房兩廚，有2500呎收租多，叫價\$263,000 1803-1807 E. 3RD AVE. \*星期日開放2PM TO 4PM 5871 LATTA KILLARNEY結實大屋，有六房兩全浴上下廚房上下壁爐有二千五百呎，屋主急售，有價減！ \*西區孖屋49.5x125每邊有四房兩全浴好租客收租一流，發展潛力大465 & 467 W 15TH街叫價\$469,000 \*RENFREW夾一街，有兩房一廳地點方便發展潛力大，可出租或自住，叫價平。



林建熙  
KEN LIM  
住宅：298-1551



\*111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000 \*7763 VICTORIA街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住叫價\$398,000歡迎預約參觀



王太  
GEORGINA WONG  
住宅：438-5650  
傳呼：686-2809  
解答地產問題



正層一千二百餘呎，地大50x139防盜系統雙門，持平急讓\$193,000抵抵抵!! \*METROTOWN 55三房，內外自SOLD \$229,000 \*FRASERVIE靚屋，內外高樓設計四大睡房，光猛街角位，座北向南望列治文景，主人房有壁爐，價五十一萬 \*本拿比CENTRA IRK全新靚屋，價\$369,000 \*列治文五房，實用面積156 SOLD \$198,800



\*列治文孖屋，街角位區好，地大105.55x125可開兩層地機會難得 \*本拿比GOVERNMENT RD.區結實靚屋，街角位，地大85x141 正層一千四百餘呎，土庫大部份完成，兩浴兩廁木地板，價\$295,000 \*西區KITSILANO土庫完成，共四房一書房及兩浴廁，孖屋地，地大49.33x106.75樓質很大，價\$428,000 \*出租KITSILANO兩房一書房樓上，可步行到沙灘，月租九百元。



JACKSON HAU  
住宅：438-0900  
傳呼：686-9283  
免費代客估價

\*雲東近新紅石米屋地大33x122共四房，兩廁兩廚房自住或租，開價\$218,800 \*雲東工業區咖啡室生意好，易做時間短兩三房柏文樓上，價\$255,000



何文漢  
RICKY HO  
住宅：298-6468  
傳呼：650-0257



\*高貴林十年新靚屋，樓上三大睡房及家庭室，另有二房可作睡房或書房。室內總面積約2000呎全屋保養良好。約4500呎大地。交通方便，鄰近大商場，超級市場及學校只叫價\$188,000 RICKY HO



\*東區二街夾RUPERT，四十五年有景靚屋。全屋翻新，地35x124 正層二睡房，另土庫有二睡房及家庭室。室內面積約1600呎，交通方便，鄰近學校叫價：\$229,900 請電RICKY HO



周建輝  
AUGUSTO CHOW  
住宅：254-2366  
傳呼：735-3668



鄧漢雄  
GORDON TANG  
住宅：251-9043  
傳呼：686-2732



\*雲東3261 PARKER ST. 近RUPERT地33x110二層屋二房一廳交通便近小學，價十七萬五 \*雲東靚屋，地33x122上二下，近學校交通便，叫價僅\$197,000 AUGUSTO/RICKY



楊棟銘  
THOMAS YANG  
住宅：327-7131  
傳呼：667-9322



\*4786 LANARK STREET近東32街，地33x109 主層兩睡房及DEN土庫有兩睡房，廚廁，有獨立門口出入，理想地點可步行至KENSINGTON PARK 投資自住皆宜。 \*404 AUBREY PLACE夾PRINCE EDWARD 街，單邊北望靚屋，正層二房，土庫完成二房，廚廁齊備，另有車房，近MAIN及FRASER街，交通方便，急售 \*82 TIMBERCREST DRIVE, HERITAGE MOUNTAIN, PORT MOODY 專家設計五房全新靚屋，地大56x158 特製打掃房，名廠音響，爐頭，洗滌機洗衣及乾衣機，中央空調，防盜系統，應有盡有減價\$303,000 \*雲東靚屋411 AUBREY PLACE 豪華靚兩睡房地點適中，近柏文及菲沙街交通便，開價十八萬餘萬靚靚靚 \*東區ADANAC街，十年新溫哥華特式屋OLD BYLAWS.地33x106土庫三三三三睡房硬木地板土庫完成急售!



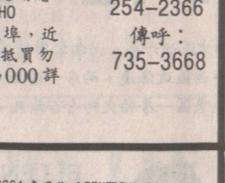
余超常  
ERIC YU  
住宅：275-9859  
傳呼：686-6788



\*東區大車道22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選 \*東32街近柏文，全新翻新屋，膠板外牆，上三房兩房兩廁，現租\$1050 急售 \*東區特式屋3街夾RENFREW 靜交通方便四房兩廁，地下一房一廳可分租，急售!



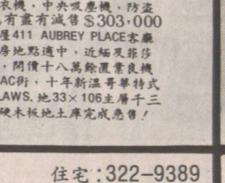
余健奎  
FRANK YU  
住宅：436-3835  
傳呼：650-9534



\*2994 東6街近RENFREW, 33x122地，後園有景，樓上二睡房土庫未開適合初買屋人士叫價\$198,000 \*東區1657 E. 12 AVE. 十二單位全部翻新，總收入\$83,000 價\$700,000 \*四房四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近BREITWOOD MALL 叫價\$179,000 \*卅五年屋33x106地 上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價\$260,000 \*3388 東8街，卅八年33x122地，上下層各兩睡房，正層最近翻新，雙層玻璃，樓下已租出，近學校巴士價\$208,000 \*6188 WINDSOR ST. 十年新屋33x122地，環境清靜，全屋剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價\$358,000



吳壽華  
JOHN NGO  
住宅：322-9389  
傳呼：686-8710



\*FRASERVIE區四睡房屋48.8x120地，價\$295,000 \*FRASERVIE區ALQUICUM街四睡房45x136地 \$295,000 \*5358 SLOCAN街，四睡房42x104地 \$239,000 \*7831-16TH AVE BURNABY共五睡房，50x120地 \$215,800 \*零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六萬五千元 \*有吉地，可建三十餘呎新屋，歡迎電話查詢。



陳譚秀霞  
TAMMY CHAN  
住宅：327-1203  
傳呼：688-8920



1 西區OAKRIDGE一流保養靚屋，地大62x130五睡房，三浴室，柚木地板，美觀園景全新地毯，有防盜系統，中央通訊系統，開價\$529,000 2 時髦MARPOLE區一年新孖屋三睡房兩個半浴室，防盜系統，中央通訊設備，環境幽靜價廿六萬九 3 MARPOLE區一年新城市屋兩睡房兩浴室特大露台可眺望機場及列治文風景近購物中心及公共交通開價\$189,000 4 全新豪華石木柏文一睡房或二睡房，位於市中心傲視，可望全海景及市內景色，一流設備，只售\$172,000起 5 東區FRASERVIE地大62x120，2500平方呎靚屋土庫完成，有獨立廚房，五睡房兩浴室，開價\$288,000



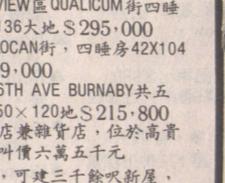
\*東區TURNER街近RENFREW三層洋房四房兩廁另樓下兩房租五百餘\$3x132



\*東44街近福街33x122柏文地，樓上四房地下新裝修兩房，全間現租\$1200



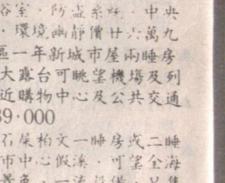
JOSEPH CHENG  
住宅：876-7959  
傳呼：680-5399



\*雲東近新紅石米屋地大33x122共四房，兩廁兩廚房自住或租，開價\$218,800 \*雲東工業區咖啡室生意好，易做時間短兩三房柏文樓上，價\$255,000



黎志昌  
JOHNSON LAI  
BUS 438-8161  
RES 421-2831  
PAGER 686-2795



\*雲東近新紅石米屋地大33x122共四房，兩廁兩廚房自住或租，開價\$218,800 \*雲東工業區咖啡室生意好，易做時間短兩三房柏文樓上，價\$255,000

# 飛機故障電台失效

【合衆國際社得克薩斯州阿靈頓廿三日電】一名飛機師在空軍中隊到職前，他的小飛機沒有可使用的電台，最後，他靠一具電池來維持與塔台的聯繫。

廿九歲的史密斯駕駛一架四引擎飛機，從得克薩斯州阿靈頓飛往阿靈頓，途中他發現飛機出現故障。

飛機一響，他亮起來，警告他飛機出現故障，他沒有電台，他無法與塔台聯繫。

史密斯在阿靈頓機場降落，他沒有電台，他無法與塔台聯繫。

史密斯在阿靈頓機場降落，他沒有電台，他無法與塔台聯繫。



一行事上晚四期星黎巴... 舞樂音... 舞樂音... 舞樂音...

# 三藩市國際會議上 猩猩身上病毒消滅

【路透社三藩市廿三日電】一項由三藩市科學家在「猩猩身上病毒消滅」的國際會議上，宣佈了一項重大突破。

這項突破是，科學家在猩猩身上發現了一種新的病毒，並成功地將其消滅。

這項突破是，科學家在猩猩身上發現了一種新的病毒，並成功地將其消滅。

這項突破是，科學家在猩猩身上發現了一種新的病毒，並成功地將其消滅。

# 製出新型塑料

【新華社東京廿三日電】日本工業技術院最近製成一種新型塑料。

這種新型塑料是由一種特殊的化學反應製成的，具有極高的強度和韌性。

這種新型塑料是由一種特殊的化學反應製成的，具有極高的強度和韌性。

這種新型塑料是由一種特殊的化學反應製成的，具有極高的強度和韌性。



五克盧特兒巴黎展示夏季泳裝... 舞樂音... 舞樂音... 舞樂音...

# 特稿

美國全國共有三十八家專門治療頭部受傷者的治療中心。據估計，每年有超過一百萬人受到不同程度的頭部受傷，其中有一百萬人受傷嚴重。

據估計，每年有超過一百萬人受到不同程度的頭部受傷，其中有一百萬人受傷嚴重。

據估計，每年有超過一百萬人受到不同程度的頭部受傷，其中有一百萬人受傷嚴重。

# 美每年百萬人頭部受傷

【法新社華盛頓廿三日電】一項由美國衛生部發表的報告指出，美國每年有超過一百萬人受到不同程度的頭部受傷。

這項報告指出，頭部受傷是導致殘廢和死亡的主要原因之一。

這項報告指出，頭部受傷是導致殘廢和死亡的主要原因之一。

# 泰63嬰感染愛滋病

【法新社曼谷廿三日電】泰國衛生部宣佈，已有六十三名泰國嬰兒感染了愛滋病。

這些嬰兒是在泰國南部的一個省份出生的，他們的母親在懷孕期間感染了愛滋病。

這些嬰兒是在泰國南部的一個省份出生的，他們的母親在懷孕期間感染了愛滋病。

# 慎不理管團戲馬

【新華社北京廿三日電】馬戲團在表演時，應加強安全管理，防止發生意外事故。

最近發生的一起馬戲團表演意外事故，引起了社會的廣泛關注。

最近發生的一起馬戲團表演意外事故，引起了社會的廣泛關注。

# 印上映 殺戮戰場

【法新社印度加爾各答廿三日電】印度電影界最近上映了一部名為《殺戮戰場》的電影。

這部電影描寫了印度人民在抗爭中的英勇事蹟，引起了觀眾的強烈共鳴。

這部電影描寫了印度人民在抗爭中的英勇事蹟，引起了觀眾的強烈共鳴。

# 抗議美國軍事捲入越戰

【法新社印度加爾各答廿三日電】印度人民最近舉行了一場抗議活動，抗議美國軍事捲入越南戰爭。

抗議者表示，美國在越南的軍事行動已經造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。

抗議者表示，美國在越南的軍事行動已經造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。

# 抗美軍事捲入越戰

【法新社印度加爾各答廿三日電】印度人民最近舉行了一場抗議活動，抗議美國軍事捲入越南戰爭。

抗議者表示，美國在越南的軍事行動已經造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。

抗議者表示，美國在越南的軍事行動已經造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。

【法新社印度加爾各答廿三日電】印度人民最近舉行了一場抗議活動，抗議美國軍事捲入越南戰爭。

抗議者表示，美國在越南的軍事行動已經造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。

抗議者表示，美國在越南的軍事行動已經造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。

### HEAL AGENCIES INC. 1974 LTD. 合投資移民

- 兩層高新屋，2100呎，三角洲(Delta)交通適中，地點好，另有許多豪華設備，售價僅\$217,900，業主減息借貸至11%
- PANORAMA RIDGE特別設計之兩層高級豪華屋3165呎佔地1/4畝地，價\$254,900或議價
- 1800呎有土庫靚屋，佔地半畝，已有溝渠設施，位於名區CHIMNEY HILL價\$209,000
- 素里區1400呎分層靚屋，佔地1.13畝地，地之工事已完成，價\$259,900
- 林高貴林三睡房連連孖屋，價\$274,900 (請議價)

查詢請電 JAG / BRIJ RATTAN 591-3664 (住宅) 680-0259 (傳呼) 594-0454 (辦事處)

### GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司: 683-4618 住家: 321-8198

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話: 680-5275

- 近市區專售相架及美術禮品店年做十七萬餘開價包括45,000貨在內售價七萬九千
- SURREY五畝農地連連屋一間卅式萬五千
- WINDSOR近29街東地大99x105有二間屋及一幅建築地
- 京士威旺商業舖兩間另土庫66x142面對倫敦華埠及大超級市場年入六萬多售八十八萬

### 甄松鈞 STEVEN YAN

421-3459 Pager# 686-8906

- 北本拿比好地新屋區五大房三十二呎巴士直達華埠
- 4231 OXFORD RD. 本拿比靚屋上下共四房，土庫月入\$1150 售廿三萬九千九
- 仔屋1404東十三街上二下土庫租430元不包電煤保養好廿三萬九
- 1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬餘新屋，售五十九萬八千八

### 餐館出讓

- 唐番餐館唐餐全埠獨市，九十座位，外賣，米溫哥華卅分鐘，每日生意一千元，東主營業九年，長批有全酒牌，新裝修，開價\$125,000
- 溫埠市區八十座位，近活活百貨及近陸空百貨公司，東主營業25年有全酒牌，因退休出讓，叫價\$35,000

### 投資良機

- 商業地皮，近球城酒家，地25x122，價\$200,000
- 85座位FRANCHISE GRANVILLE AND SMITHE E C MENU \$125,000
- SOUP AND SANDWICH 40座位CAMBIE夾BROADWAY開價\$50,000

DON MAH 馮偉俊 電話 986-9321 傳呼 686-1156 SUTTON GROUP W C REALTY

### 謝日昌 Samuel Tse

pager. 686-1238 Off: 261-8118 Home: 430-8427

- 卅餘年堅固屋，近學校交通樓上下各兩房兩廚兩廁現租\$1200可自住或投資。價\$163,000
- 18街近緬街，頂樓三房，正層客飯廳及主人房，全屋有兩廁一廚屋主急售!

### 胡鶴洲 KEN WU

公司 261-8118 420-1851 667-3931

- 西區新大屋，共3170平方呎共六睡房兩大廳，另有家庭室，飯廳，蒸氣浴室等設備齊全，PARK AVE.近OAK街。地大45x120，交通方便，價\$628,000
- 東區廿六年，面向公園好屋二廚二浴，廿三萬九。
- 西區近海邊，兩房一廳柏文\$150,000
- 東區一房柏文約七百餘尺，海景\$94,000

### ELLEN LI 李懿珊

電話 261-8118 住宅 324-6884 傳呼 680-3180

- 本拿比地，地56x112，卅五年新，保養好，上三房一廳，各房廚齊備，獨立門戶，售價\$26萬餘
- 西區MARPLE搶手地段798-West 60th Ave 24年新特實五房特式硬木地板，面積2600呎上下三層角地，電動雙車房特大露台隔鄰CHURCHILL中學交通方便，地131.75x333呎買請快價\$438,000
- 東區#789-East 59街，地大36x110.40向有南有景全新裝修，高土庫雅潔靚，外牆膠板，鄰近小學公園，交通方便，可供12厘低息按揭，只售\$249,000

### 程徐慧珊 ANNA CHENG

SAFARI MOTORS 汽車零件及車房 出售\$128,000

- LANGLEY 正宗海鮮粵菜館，地點一流，七十二座，全酒牌，出讓。
- SURREY 孖屋，近快車站，月入\$1230 開價\$179,000
- 33'x121' 一共五房連土庫，祇售\$139,000
- RICHMOND 2 ACRE # 5 RD. 上下完成只售\$399,000
- 房屋地由75,000起，高級住宅區
- 六年新樓，上下土庫完成，上三房，下兩房，每月可租出十四元，近學校，商場，環境中帶靜\$179,000
- 士多生意物業，店面積四十呎，地大100x190，生意好，無競爭，開價\$429,000
- 三千二百餘呎新樓，紅瓦頂，四套廁所，兩廚房，兩套房，開價\$280,000
- 旺工業區，四十六座自動式咖啡店出讓六天營業
- KINGSWAY 小型商場士多出讓，生意好，光顧有649機開價\$99,900
- 四十九呎ST. CATHERINE 小型士多生意連物業\$265,000
- 列治文中心，BUSY BEE 乾洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬



**中西招牌**  
專營中西招牌：  
木板、膠板、廚窗、貨車、廣告等。  
255-7264

**貨車搬運**  
搬運什物、樹漆、房屋裝修。  
876-2506

**跌打風濕**  
周頌堯教授白鶴內外功專  
神效中風、車禍後遺症、哮喘、鼻敏感、頸項痛、腰背關節痛、頭痛。  
免費診 2440 編街  
電：872-8720

**佳記**  
水喉電燈修理  
熱水爐、抽水機、熱水器、電器。  
電話：255-6497  
傳呼機：686-2663

**煒華電器**  
政府牌照  
商業住宅  
防盜警鐘、通話器、防火警鐘、各種電器。  
253-8082 周生

**長程搬運公司**  
大型貨車、有升降機、代客搬運、傢俬貨物、具有包裝、具有燕梳、長途短途、一律歡迎、具有經驗、天天營業。  
電話：253-2841/253-8382  
傳呼機：650-9279

**標準雪櫃電器工程**  
專業承裝，修理  
大小凍房、肉食瓜菜櫃、冷暖氣機、雪櫃打冰機、乾洗衣機、爐頭碗碟機。  
免費估價 收費特平  
24小時服務 政府牌照  
電話：254-8729  
1425 Nookta St. Van.

**本報調整報費啟事**  
本報報費由九零年七月一日起開始，調整如下，以資彌補日益高漲之各項成本。

溫哥華東區/西區每日派報 三個月 \$48 六個月 \$90 一年 \$168	郵寄或華埠每日派報 三個月 \$36 六個月 \$66 一年 \$120
列治文區隔日派報 三個月 \$42 六個月 \$78 一年 \$144	自取報(親到本報社領取) 三個月 \$27 六個月 \$48 一年 \$90

(零售每份四毫維持不變)  
**大漢公報**  
一九九〇年六月一日

**日昇電器工程**  
政府牌照  
商業住宅  
防盜警鐘、通話器、防火警鐘、各種電器。  
327-7881 陳生

**雲城搬運公司**  
搬代銘拉大一天經驗  
運辦樹坡小律天驗  
傢送種清工歡營豐  
依貨樹理程迎業富  
電話879-4338 或874-5961

**VICK, McPHEE & LIU 律師樓**  
**劉伯納天均律師**  
**BERNARD LIU 啟事**  
本律師現常駐香港，主持本律師樓香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。  
· 承辦 ·  
移民 商業 地產  
按揭 遺產 債務  
本分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務。  
VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址：  
溫哥華總行：SUITE 1275-1185 W. GEORGIA STREET VANCOUVER, B.C. V6E 4E6  
Tel: (604) 682-0926 Fax: (604) 688-8615  
香港分行：中環畢打街1-3號 中環大廈1122室 電話：5-224049 國文傳呼：(852) 59452149 電訊：82579 VICMC HX

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

**阿拉斯加超級郵船八日遊**  
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿  
節目及招待二月底前報名999元起  
特別團 7月7日、8月2日及8月30日出發

**賭城(RENO) 逢星期四、日出發**  
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

**國泰精選：CX 直航機票每日出發**  
包一流酒店 觀光及機場接送等

**三藩市三天遊259元起**  
香港一週1399元起

**歐洲及美加特平來回機票總匯**  
倫敦 \$699起 多倫多 \$799起 夏威夷 \$399起  
荷蘭 \$699起 滿地可 \$359起 紐約 \$474起  
巴黎 \$799起 卡加利 \$174起 羅省 \$295起

**本社專售旅遊或新移民醫藥保險**  
**(604) 684-4151**

**技能電器水喉修理**  
乾洗衣機、雪櫃冰箱、電爐電器、水喉廁所。  
政府牌照  
電話 879-3583 公司 876-0735

**CBA 防盜系統**  
保專對閉防防十政  
業業講路火盜年府  
修安系電系年經牌  
理裝統視統統驗照  
電話 645-1002 PAGER 434-1166

**李華電器修理**  
收費門府爐衣衣雪  
低服牌電機機櫃  
康務照器箱  
電話：876-0278  
傳呼：686-8677

**鎮城 建築裝修公司**  
政府註冊 專業技師  
專繪承商舊土內水經免  
門圖建業屋庫外電驗費  
補設新裝翻間油工豐估  
漏計屋修新格漆程富價  
手提電話：公司電話：  
657-8815 253-6887

**中央 冷暖電器公司**  
24小時服務  
電話：251-1505

修理裝置 政府牌照  
大小凍房、熱水暖氣、冰櫃凍櫃、冷氣機、雪櫃爐頭、暖氣機、乾洗衣機、熱水箱、洗碗碟機、各種電器。

**煤氣工程**  
政府牌照  
煤氣水喉大小工程  
冷氣雪櫃凍房修理  
免費估價收費實平  
電話 649-9107

**Jim's WELDING LTD.**  
**百福燒焊**  
防盜\*平安  
防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊、電鍍部份保用十年以上。  
（工場）324-1020  
（住家）325-8922  
（傳呼機）645-3103  
花園電動雙門或單門鐵閘(DRIVE WAY GATES)。免費估價。

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話 430-4552 或 435-5188

**GOU 電器工程**  
Electric Ltd.  
大小電器工程  
新裝電路設備  
加改電表電箱  
緊急照明修理  
栢文消防系統  
政府牌照 免費估價  
電話：875-0592 高生治  
傳呼機：735-1119

**榮氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
免費估價 電話：253-4706  
取價從廉 24小時服務

修理：WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器  
冰櫃 大小凍房 洗碗機  
製雪機 乾洗衣機 磁頭雪櫃  
裝置設計·空氣調節·

**防盜**  
精造：  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘  
（免費估價）

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦  
I.C.B.C.手續及  
有免費車借用。

保證：車身修理工作妥當材料最佳手工最好價錢最實惠絕不取巧歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

**新精工車身修理**  
NEW PROFESSION COLLISION LTD.  
1010 Clark Drive  
Vancouver, B.C. V5L 3J9  
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars  
We Also Do Other Makes  
B.C. Certified License  
I.C.B.C. Claims

新人事新作风

精工車身修理  
專修各國名車  
車身修理噴漆  
最新車架較正  
採用最佳漆油  
一流技師處理  
保證工作妥當

廿六年技師親辦  
處理有專人代辦  
I.C.B.C.手續及  
有免費車借用。

精工車身修理  
手工一流  
材料最佳  
絕不取巧  
保證滿意  
價錢實惠  
歡迎比較

**快捷**  
FAST 'A' AUTO BODY  
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用  
精通英、粵、國、台、滬語言

**快捷**  
為你服務  
保你滿意  
得你信賴  
是你朋友

**快捷 車身修理**  
688-8788 688-3212  
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

# 擊追勝乘子份革改對反止防為 會大週下將擬共蘇 行舉時季秋至期延

【本報莫斯科廿七日電】蘇聯共產黨中央委員會將於下週五（廿七日）召開，屆時將討論對改革派提出的改革要求，以及對改革派提出的改革要求，以及對改革派提出的改革要求...

蘇聯共產黨中央委員會將於下週五（廿七日）召開，屆時將討論對改革派提出的改革要求，以及對改革派提出的改革要求，以及對改革派提出的改革要求...

## 蘇丹四高官 獲當局釋放

【開羅廿七日電】蘇丹政府已獲釋四名高級官員，包括一名前總理和三名前副總理。這四名官員是在蘇丹政府與反對派達成協議後獲釋的。

## 立陶宛主席赴蘇 與戈巴徹夫會晤

【莫斯科廿七日電】立陶宛共和國主席阿布拉維奇斯於廿七日抵達莫斯科，與蘇聯最高蘇維埃主席戈巴徹夫會晤。阿布拉維奇斯在會晤中表示，立陶宛將繼續尋求獨立，但願與蘇聯保持友好關係。

## 贊比亞連日有暴亂 死十五人傷近二百

【盧薩卡廿七日電】贊比亞連日發生暴亂，造成十五人死亡，近二百人受傷。暴亂發生在首都盧薩卡，示威者與警方發生衝突，導致多人受傷。

## 中國准方勵之離境 白宮對此大表歡迎

【華盛頓廿七日電】北京政府准許方勵離境，白宮對此表示歡迎。方勵是美國國務院官員，曾與中國政府官員進行多次會談，討論改善兩國關係的問題。

## 歐共體同意研究 向蘇聯提供經援

【都柏林廿七日電】歐洲共同體同意研究向蘇聯提供經濟援助。這項援助將用於改善蘇聯的經濟狀況，並促進兩國之間的貿易往來。

## 中國人大代表團 結束對尼國訪問

【馬尼拉廿七日電】中國人民代表團結束對菲律賓的訪問。代表團成員與菲律賓政府官員進行了廣泛的交流和磋商，就兩國關係的發展交換了意見。

## 區災震地朗伊 救獲人七有仍 天六有已中際瓦困被

【伊朗廿七日電】伊朗地震災區仍有七人獲救，但仍有六天未獲救。救援人員正在全力進行搜救工作，希望能儘快救出被困的災民。

## 在完成一時 兩德皆希望

【波恩廿七日電】德國政府希望兩國能儘快完成統一。德國政府表示，統一將有助於歐洲的穩定和繁榮，並為兩國人民帶來更多的福祉。

## 定都於柏林 兩德皆希望

【波恩廿七日電】德國政府希望兩國能儘快完成統一。德國政府表示，統一將有助於歐洲的穩定和繁榮，並為兩國人民帶來更多的福祉。

## 結束對尼國訪問 中國人大代表團

【馬尼拉廿七日電】中國人民代表團結束對菲律賓的訪問。代表團成員與菲律賓政府官員進行了廣泛的交流和磋商，就兩國關係的發展交換了意見。

## 歐共體同意研究 向蘇聯提供經援

【都柏林廿七日電】歐洲共同體同意研究向蘇聯提供經濟援助。這項援助將用於改善蘇聯的經濟狀況，並促進兩國之間的貿易往來。

## 中國准方勵之離境 白宮對此大表歡迎

【華盛頓廿七日電】北京政府准許方勵離境，白宮對此表示歡迎。方勵是美國國務院官員，曾與中國政府官員進行多次會談，討論改善兩國關係的問題。

## 蘇丹四高官 獲當局釋放

【開羅廿七日電】蘇丹政府已獲釋四名高級官員，包括一名前總理和三名前副總理。這四名官員是在蘇丹政府與反對派達成協議後獲釋的。

### 海酒家

七天營業：(星期三休息)  
早午市由上午十時起  
晚市由下午五時至晚上十時

紅燒乳鴿	\$9.50/隻
椒鹽龍蝦	\$1.89/隻
四和菜	\$42.00
貴賓席	\$238

### 龍蝦乳鴿套餐

瑤柱海皇羹  
奶油龍蝦(二磅)  
紅燒乳鴿(二隻)  
玉蘭帶子蝦球  
京都牛仔骨  
\$88 (六位用)

### 超值六和菜

蟹肉魚肚羹  
薑蔥肉蟹一隻  
碧綠炒雙鮮  
椒鹽焗中蝦  
北菇滑雞煲  
檸檬汁焗豬扒  
\$58

### 萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE  
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧  
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓  
特製臘味：\$3.70  
特製白油腸：\$3.10

牛仔筋 咖啡牛什  
特製臘味 南乳豬手  
柱侯牛腩 蠔油鴨掌  
家鄉扣肉 豉椒鳳爪

特設熱線部門  
肥雞大鴨 燒味類  
新鮮肉類

### 餅奇曲奇餅

含高纖維新減肥曲奇餅，  
卅天見效，只售\$125。  
現誠徵經銷商。請英語電  
435-1131

### 清潔公司

健康清潔公司  
承接大廈、寫字樓、  
住宅等清潔工作。  
電話：八七六-三三五四  
傳呼機：六四五-七〇〇一

### 投資漁市場

INVESTOR WANTED FOR ONLY FISH-MARKET IN TOWN. MUST HAVE \$100,000. INVESTMENT CAPITAL & KNOWLEDGE OF FISH. FAX: 946-5656.

城內唯一漁市場誠徵投資者，需資金\$100,000具漁市及魚類經驗及知識者更佳，請傳真電：946-5656洽。

### 開平總會館

氣功班招收新生  
本會館氣功班第一期將屆畢業，  
全班同學由朱路加博士繼續教授  
高級功課，現招收初級班學生準於  
七月份上課，有意者，請依每日  
下午一至五時到本會文書處報名  
或電話六六九-一〇四二查詢。  
雲集加開平總會館。

### 平治車平賣

74年款280 SE及450 SEL  
內外全新機件保養好，味  
數低離埠急讓取價二萬以  
下有電意梁先生644-1092

### 生財用具平賣

本店備有大量二手店舖用具，如  
收銀機、掛鐘、玻璃架等。6465  
TELFORD, BBY 或電438-4207  
或437-7491 (P. MARTIN)

### 加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人

「字字支機」測字  
「十九區風水」風水  
「神機妙眼」掌相  
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT  
地址：奇化街145號三樓304室  
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3  
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

### 大漢公報·分類廣告

效力宏大·歡迎刊登

每段大字四個小字四十個  
每天收費六元  
一星期收費九元五角 兩星期收費十三元七角  
三星期收費十七元三角 一個月收費二十二元  
刊登查詢電話：六八五-八五七五  
或親臨本報辦事處：溫哥華打東街一號  
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社

The CHINESE TIMES  
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604)685-8575

### 生意平讓

高頓埠巴士站生意平讓，年做生意八十萬，遊客埠，租平，一年四季生意平均，因人手不足，請來參觀。招請學廚打什、夜班廚企怡，自電1-3442622 GOLDEN PALACE BOX 1227 GOLDEN B.C. 謝洽 夜十二時至明日二時。

### 高貴林投資屋

三睡房，土庫有二個一房套間，目前月租\$1,950誠屬最佳投資屋。此外，業主願承百分之七十五之按揭貸款，利率十二厘，查詢請電 CLIVE WILLIAMS 533-3231 MITTEN REALTY LTD.

### 溫哥華 3878 VICTORIA DR.

減價出售無須修葺，圍欄草地，共四睡房，三浴室，四天窗中央吸塵，防盜系統雙車房等。開放週六/日下午2:30-4:30

### 本拿比 1910 Cliff Ave.

全新地大56x120，六睡房，五浴室三壁爐，橡木櫃，螺旋梯級，開放週日下午2至4時。

Amelia or Franko 421-1372/434-1431 Multiple Realty Ltd

### 餐館出賣

本店合家庭經營現大平賣價七千五百元地址350 W. WELLINGTON ST. VANCOUVER

### 屋主自賣

溫哥華堅固屋六房二廳二車房土庫已租二車房三九萬餘元有意者請電 李洽 3240844

### 餐館出讓

BC牌照位位九十有酒牌有意者請自電 3456666

### 餐館急讓

溫哥華區一年新快餐外賣區，讓價五萬九千元，讓價地點好生意，讓價五萬九千元，讓價地點好生意

### 誠徵婚友

介紹中心數百名品貌端正，中西人士，誠徵婚友。地址：溫哥華區。電話：666-2388

### 屋主自賣

溫哥華區一年新快餐外賣區，讓價五萬九千元，讓價地點好生意

### 請人

經驗女裁縫師，懂英語，有意者請電：222-2229

### 西人保姆

西人保姆在家照顧三至五歲小孩，具誠實、愛護、請電：222-2229

### 製衣廠請

請裁床男工經驗或一須經驗，請到一ONTARIO街3251831

### 請洗盤碗

西區西餐館請洗盤碗一名，每小時工資二元，有意者請電：222-2229

### 屋主自賣

3365東區六街上下各有三房、兩廚兩廁，雙車房33x122特色屋，近學校交通方便，屋主急讓售廿三萬三晚五時後電話254-6820

### 屋主自賣

大角地，三睡房，面積1250呎，翻新庭院近快車站，地稅平。星期六/日下午一至四時開放。英語電：580-0600

### 屋主自賣

近喜士定巴士站地大33x155，三房一廳，三層地庫高\$219,900。CAPITAL HILL地大33x122。四房一廳\$219,900 經紀免開。電話299-3951 傳呼686-9056

### 屋主自賣

溫哥華區中西餐館，請人。電話：299-3951

### 外賣送餐

本拿比外賣餐館，請人。電話：299-3951

### 代看小孩

我家代看小孩，送菲沙二十街，電話：879-2016

### 外賣送餐

本拿比外賣餐館，請人。電話：299-3951

### 代看小孩

我家代看小孩，送菲沙二十街，電話：879-2016

### 麥當奴請夜班清潔

北溫麥當奴清潔員，福利好，有醫療保健及牙醫保險，有意請親臨：1200號 LYNN VALLEY

### 本埠餐館

宜經西區一餐館，長工或散工均可，有意者請到：606 KINGSTON ST.

### 聘請女工

南華餐館聘請女工，有意者請到：575號華埠

### 請人

有經驗能講英語，請人。電話：872-5561

### 製衣廠請

聘請裁床男工經驗或一須經驗，請到一ONTARIO街3251831

### 請工人

海鮮加工場請人，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

### 傢俬舖請兼職送貨員

需有加拿大駕駛執照，有意者請到2836 COMMERCIAL 面洽或電話：873-5017

### 製衣廠請

聘請裁床男工經驗或一須經驗，請到一ONTARIO街3251831

### 批發 SALESPERSON

食品批發公司聘請有魄力SALES代表，流利中英，有SALES經驗，薪金以經驗為定，應徵者請寄履歷書到：BOX 65807 STN. F VAN. B.C. V5N 5L3

### 請售貨員

溫哥華珠寶首飾店急請全職或兼職售貨員。具誠意，並且須懂國、粵語。有意請電：SANDRA 255-4454

### 菓園摘地菓請人

今年地菓豐收，宜百餘人摘。價錢高過舊年，男女老幼皆宜，長工散工都歡迎。無需經驗，十二歲以上都可參加，甚合學生暑期工作。有意者請即早報名，方便安排，並有巴士車輛接送。電話：434-7353, 327-9676 超僑公司許太洽

### 切生果工人

近唐人街生果沙律廠誠聘切生果工人數名，工作時間及環境好，可享有醫療保險。有意者請致電：Sunrich Fresh Foods Inc. 890 Malkin Ave. (馬爾街) Vancouver, B.C. 電話：253-4333 請用停車場斜路進入

### 高薪聘請

高薪聘請仿膳御廚及藝師多名，御廚須有5年以上中國宮庭菜烹調經驗，選須宮庭點心，藝師須會配菜裝飾各種宮庭式冷盤雕刻，收入高福利佳，提升快，歡迎有志人士應徵，請寄履歷至：9800 SWANSEA DRIVE RICHMOND, B.C. V7A 2L8 或電：275-4355洽

### 請工人

新裝修共五睡房，千一百元可分租。有意者請到：5341 PANDORA ST. 面洽

### 徵經銷顧問

拓展國際貿易之美國健康營養公司，急聘十二位經銷顧問，通曉各國語言更佳。全職或兼職，收入每月二千至五千元，對適合人士具厚厚之入息潛質，請英語電：(604) 538-5720

### 製衣廠急請

聘請裁床男工經驗或一須經驗，請到一ONTARIO街3251831

### 有房出租

溫哥華西區甘比有一房出租，有意者請電：222-2229









